



JURA  
TROIS-LACS  
DREI-SEEN-LAND

**COURTELARY**

LE SALAIRE DE LA SUZE 2017  
DER LOHN DER SCHÜSS

**VISITE-SPECTACLE**

SZENISCHE  
BESICHTIGUNG



# COURTELARY

## LE SALAIRE DE LA SUZE 2017 DER LOHN DER SCHÜSS

Un comédien, un guide, des ouvriers du passé et des artisans du présent apparaissent et disparaissent sans crier gare. Avec humour et émotion, vous partagez le labeur des hommes lors de ce spectacle itinérant à travers les siècles, entre horlogerie, moissons et chocolat.

Ein Schauspieler, ein Fremdenführer, Arbeiter aus der Vergangenheit und Handwerker aus der Gegenwart tauchen auf und verschwinden ohne Vorwarnung. Dieser humorvolle und berührende theatralische Spaziergang durch die Jahrhunderte vermittelt Ihnen einen lebendigen Eindruck der schweren Arbeit der Menschen zwischen Uhrmacherei, Ernte und Schokolade.

Date   Datum		
Sa 22 avril   Sa 22. April	14h10 - 16h00	
Di 30 avril   So 30. April	10h10 - 12h00	
Sa 10 juin   Sa 10. Juni	09h10 - 11h00	16h10 - 18h00
Sa 26 août   Sa 26. August	14h10 - 16h00	
Di 03 septembre   So 03. September	10h10 - 12h00	14h10 - 16h00
Di 12 novembre   So 12. November	13h10 - 15h00	

### PRIX | PREIS

Visite avec guide et comédien professionnels, collation incluse | Besichtigung mit Fremdenführer und professionellen Schauspielern, einschliesslich Imbiss  
CHF 20.- adulte | Erwachsene – CHF 18.- réduit | reduzierter Tarif – CHF 10.- enfant (6 à 16 ans) | Kind (6 bis 16 Jahre)  
Réservation obligatoire jusqu'au vendredi précédent à 17h, nombre de places limité | Obligatorische Reservation bis vorhergehenden Freitag, 17:00 Uhr, limitierte Anzahl Plätze

### BON À SAVOIR | GUT ZU WISSEN

- Rendez-vous à la gare CFF de Courtelary
- Toutes les visites guidées sont proposées en français et ont lieu par tous les temps
- Groupes : visites sur demande (CHF 450.-, max. 30 pers.)
- Treffpunkt am Bahnhof SBB Courtelary
- Alle Führungen werden auf Französisch durchgeführt und finden bei jedem Wetter statt
- Gruppen: Besichtigungen auf Anfrage (CHF 450.-, Max. 30 Pers.)